

しま せい かつ
やさしい島生活ガイド

え ら ぶ じま
おきの
沖永良部島
の
暮らし方
かた



やさしい島生活ガイドの使い方

この本は 沖永良部島で 役に立つ
生活情報を 知ることができます。

Google Translate の
カメラで この本を見ると
あなたの国のことばで
見ることができます。

分からないことばがあったら
使ってみましょう。



Google Translate をインストール

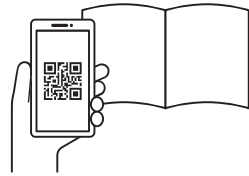


Android



App Store

スマートフォンで バーコードを見ると
インターネットで いろいろな情報を
知ることができます。



Google Chrome で
インターネットを見ると
あなたの国のことばで
いろいろな情報を
知ることができます。



Google Chrome をインストール



Android



App Store

日本人の方へ

この冊子は、「外国人の方に沖永良部島の暮らしをもっと楽しんでほしい」という思いから作られた生活情報冊子です。そのため、「やさしい日本語」という外国人の方にも分かりやすい言葉で書かれています(※1)。沖永良部島の外国人住民の割合は1.3%以上で奄美群島内でもっとも高い人口比です(※2)。4%を超える字もあります。困っている外国人の方を見かけたら、ぜひ「やさしい日本語」を意識して声を掛けて、ともに島暮らしを楽しんでください。

※1 「やさしい日本語」とは？
小学校低・中学年程度の漢字や、ひらがなを多く使ったり、ふりがなをふったりした、勉強中の方にも分かりやすい日本語のことです。1995年の阪神・淡路大震災において被災した外国人住民が、日本語による情報を十分理解できずに困ったことから生まれたと言われています。外国人の方でも「英語は分からないけれど、簡単な日本語であれば分かる」という人も多くいます。「やさしい日本語」についてもっと知りたい方は、ぜひこちらも参考にしてください。→



※2 法務省の2022年12月の統計より

目次(この本で分かること)

- 1 沖永良部島を知る P.4
 - 2 沖永良部島の地図 P.6
 - 3 行事やイベントに行く P.8
 - 4 休日を楽しむ P.10
 - 5 乗り物に乗る P.12
 - 6 役場に行く P.14
 - 7 郵便局に行く P.16
 - 8 ごみを捨てる P.17
 - 9 台風が来たとき P.18
 - 10 虫とカビを防ぐ P.19
 - 11 スポーツや趣味を楽しむ P.20
 - 12 便利な情報やアプリ P.22
- 島のことばを覚える P.24 (裏表紙)

1 おきのえらぶしまし 沖永良部島を知る

ようこそ おきのえらぶしまし 『おきのえらぶ』を短く
『えらぶ』とよびます。 あなたが えらぶで
楽しく生活するために えらぶのことを知ってください。

すひとかず 住んでいる人の数

えらぶには 12000人くらいの方が
住んでいます。

まちなち 町のこと

知名町と和泊町の 2つの町があります。

あざ 字のこと

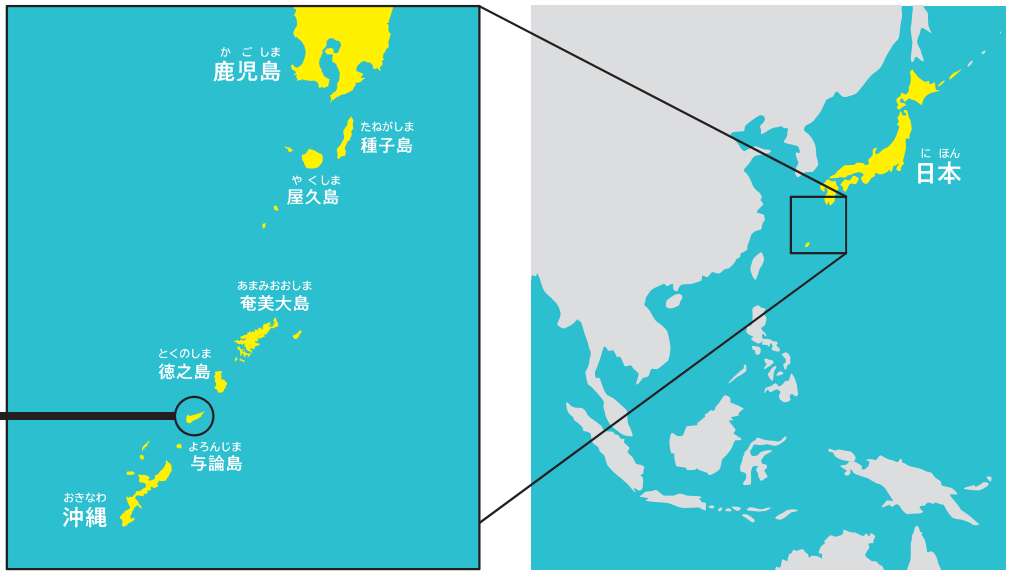
町には「字」というコミュニティがあります。知名町と和泊町に
それぞれ21の字があり ぜんぶで42の字があります。
あざは みんなで集まって会議や祭りをしたり
70歳になった人を祝ったり 運動会に出たりします。

きこう 気候のこと

えらぶの気候は『亜熱帯』という 日本の中でも 暖かい場所です。
5～6月は『梅雨』とよばれます。たくさん雨が降ります。湿気が多く
カビに注意です。7～9月は台風が たくさんくる 大変な 季節です。
12～2月は冬です。風が強くて 寒いです。
雪は 降りません。3～4月は 暖かいです。



ばしよ えらぶの場所



えらぶといえば

えらぶといえば きれいな海・ゆりの花・じゃがいも・サトウキビ・
洞窟・クジラ・ウミガメが有名です。



2 沖永良部島の地図

えらぶの住所は 最初に
「鹿児島県大島郡」が入ります。

えらぶの地図です。
バーコードから Google Maps で見ることができます。



- 1 知名町役場 | 行政 | 知名町知名307
- 2 和泊町役場 | 行政 | 和泊町和泊10
- 3 沖永良部徳洲会病院 | 病院 | 知名町瀬利覚2208
- 4 朝戸医院 | 病院 | 和泊町和泊14
- 5 沖永良部警察署 | 警察施設 | 和泊町和泊120
- 6 沖永良部警察署 知名交番 | 警察施設 | 知名町知名498-1
- 7 沖永良部警察署 田皆駐在所 | 警察施設 | 知名町田皆2373-4
- 8 沖永良部警察署 国頭駐在所 | 警察施設 | 和泊町国頭3011-2
- 9 Aコープ知名店 | スーパー | 知名町瀬利覚2095
- 10 Aコープ和泊店 | スーパー | 和泊町玉城1769-1
- 11 ニシムタFC沖永良部店 | スーパー | 知名町黒貫390
- 12 ドラッグストアモリ和泊店 | スーパー | 和泊町和泊148
- 13 美屋ストア | スーパー | 知名町瀬利覚2224
- 14 ディスカウント山口 | スーパー | 和泊町和泊1-1
- 15 知名郵便局 | 金融機関・ATM | 知名町知名312-19
- 16 和泊郵便局 | 金融機関・ATM | 和泊町和泊548-1
- 17 田皆郵便局 | 金融機関・ATM | 知名町田皆2194-2
- 18 国頭郵便局 | 金融機関・ATM | 和泊町国頭2323-1
- 19 沖永良部空港(えらぶゆりの島空港) | 空港 | 和泊町国頭1732-2
- 20 和泊港 | 港 | 和泊町手々知名512-122
- 21 伊延港 | 港 | 和泊町伊延

<p>やくば 役場</p>	<p>びょういん 病院</p>	<p>ゆうびんきょく 郵便局</p>	<p>けいさつ 警察</p>	<p>かもの 買い物</p>	<p>いんしょくてん 飲食店</p>	<p>バス停</p>
<p>タクシー</p>	<p>こうえん 公園</p>	<p>カフェ</p>				

えらぶには この地図には載っていない場所やお店がたくさんあります。
Google Maps を使って 気になるところを見てください。

3 行事やイベントに行く

えらぶは 1年中いろいろなところで 行事やイベントがあります。字や町の祭り・成人の日(20歳を祝う日)・町民体育大会(スポーツをするイベント)などです。いろいろな行事に参加して えらぶを楽しんでください。

1月

はたち 二十歳のつどい ち ちなちよう 和泊町 わどまりちよう 和泊町



しん しゆんちようない 新春町内 わどまりちよう 和泊町



いっしゅうえきでん 一周駅伝大会

ちようないいっしゅう 町内一周 ち ちなちよう 和泊町

えきでんきようそう 駅伝競走大会

はかしようがつ 墓正月 さか ちいき 墓正月が盛んな地域は たみな せりかく まさな 田皆・瀬利覚・正名・国頭

2月

どう ないいっしゅうえきでん 島内一周駅伝競走大会 ち ちなちよう 和泊町 わどまりちよう 和泊町



10月

ちようみんたいいくたい 町民体育大会 ち ちなちよう 和泊町 わどまりちよう 和泊町



12月

ほうねんかい 忘年会 ち ちなちよう 和泊町

11月

のうぎようさい 農業祭 わどまりちよう 和泊町



さんぎよう 産業フェア ち ちなちよう 和泊町



3月

はな しま おきの 花の島沖えらぶ わどまりちよう 和泊町

ジョギング大会 

フラワーフェスティバル わどまりちよう 和泊町



そつぎようしき 卒業式(各校区)

4月

にゆうがくしき 入学式(各校区)

はま お 浜下り ち ちなちよう 和泊町 わどまりちよう 和泊町 ねん ねん 1年ごとに交代で行われます



さつき 相撲大会 すもう たい かい わどまりちよう 和泊町



9月

けいろうかい 敬老会 ち ちなちよう 和泊町 わどまりちよう 和泊町

ちなちよう 各字 かあざ の各字 

5月

さつき 五月の祭典 さいてん ちなちよう 和泊町



8月

ほん お盆(13~15日) にち

よ なみ ぞ じん じゃ ほうのう 世並蔵神社奉納 すもう たい かい 相撲大会(20日) にち

ち ちなちよう 和泊町 とくどきあざ 徳時字



7~8月

ふるさと夏祭り なつまつ ち ちなちよう 和泊町



みなと 港まつり わどまりちよう 和泊町



6月

ほん おど 盆踊り ち ちなちよう 和泊町 わどまりちよう 和泊町



4 休日を楽しむ

休みの日に えらぶでできる遊びを いくつか紹介します。

海で遊ぶ

6～9月頃まで 海で遊ぶことができます。泳ぐ・魚を釣るなど
 いろいろな遊びが楽しめます。しかし 海は 危険です。
 ケガをしたり 波に流されたり 危ないことが たくさんあります。
 1～8のルールを 必ず 守ってください。

- 1 ひとりで行かない
- 2 周りの人に「海へ行きます」と伝えてから行く
- 3 疲れているときは海に入らない
- 4 お酒を飲んだときは海に入らない
- 5 風が強い日 夜は海に入らない
- 6 知らない生き物にはさわらない
- 7 泳ぐときは ライフジャケット(救命具)を着る
- 8 海で流されて 泳いで戻れないときは浮いて待つ

えらぶで 泳げる場所

ワンジョビーチ

わどまりちよう 和泊町



屋子母ビーチ

ち なちよう 知名町



シャワーとトイレが
無料で 使えます。

えらぶの
ビーチ



おほ
溺れたときに
助かる方法



海の
危険生物



えらぶを観光する

えらぶには
 たくさんの観光スポット
 (きれいなところや
 おもしろいところ)があります。

観光スポット



カフェで過ごす

えらぶには カフェがあります。
 Google Maps で 営業時間・
 定休日をみて 行きましょう。

沖永良部島 カフェ



行事やイベントに行く

えらぶは土曜日・日曜日・祝日に
 行事やフリーマーケットがあります。
 7～8月は 夏祭りがあります。
 参加して えらぶの行事を
 楽しみましょう。

詳しくは
8ページ
を見てください



スポーツや趣味を楽しむ

えらぶには スポーツや趣味を
 一緒に楽しむ グループがあります。
 あなたが 好きなスポーツや
 挑戦したいことがあるときは
 参加してみましょう。

詳しくは
20ページ
を見てください



5 乗り物に乗る

バスに乗る

えらぶは バスが ほぼ毎日 走っています。
バスに乗る方法を 覚えましょう。

バスの種類

えらぶのバスは 3種類 あります。
乗り方・降り方・お金の払い方は 同じです。



用意するもの

バスに乗るときは 路線図・時刻表・料金表
現金(手持ちのお金)を用意しましょう。
※クレジットカードや電子マネーは 使えません。

路線図・時刻表・料金表を見る



手に入るところ

<p>路線図</p>	<p>時刻表</p>	<p>料金表</p>	<p>1日乗車券</p>	<p>回数券</p>
<p>知名町役場 和泊町役場</p> <p>おきのえらぶ ぎぎょうだんじむしょ 沖永良部バス企業団事務所</p>	<p>知名町役場 和泊町役場</p> <p>バス おきのえらぶ ぎぎょうだんじむしょ 沖永良部バス企業団事務所</p>	<p>バス</p> <p>おきのえらぶ ぎぎょうだんじむしょ 沖永良部バス企業団事務所</p>		

おきのえらぶ ぎぎょうだんじむしょ
沖永良部バス企業団事務所
住所/ 知名町知名463
電話番号/ 0997-93-2054
営業時間/ 8:30~17:15(1月1日は休み)



1日乗車券

1枚1200円で買えます。1日に何回もバスに乗ったり 降りたり できます。

回数券

1000円で 1200円分の回数券が 買えます。

タクシーに乗る

タクシーは 電話で 呼ぶことができます。
乗ったら 運転する人に行く場所を 言いましょう。

※えらぶには タクシーはたくさん ありません。
電話で予約をしましょう。

タクシー情報



えらぶ観光タクシー
知名町 和泊町



おきのえらぶ 沖洲タクシー
和泊町

住所/ 和泊町和泊537-1
電話番号/ 0997-92-1135
営業時間/ 7:00~27:00(AM3:00)



くにがみ 国頭タクシー
和泊町

住所/ 和泊町国頭 2201
電話番号/ 0997-92-0325
営業時間/ 00:00~24:00



えらぶ観光タクシー
住所/ 知名町知名372-1
電話番号/ 0997-93-2043(知名本社)
090-2503-1905(直通)
0997-92-2053(和泊営業所)
営業時間/ 8:30~24:00

電動アシスト自転車に乗る

電動アシスト自転車は免許の 必要がありません。普通の自転車より 値段は高いです。でも買い物や 遠くに行くときに便利です。



電動アシスト自転車が買える店

名村 モーターズ
知名町



谷山 モーターズ
和泊町



バスの乗り方

- 路線図を見て 乗る場所と降りる 場所を確認します。
- 時刻表を見て乗る 時間を確認します。
- 料金表を見て必要な お金を準備します。

¥1000

4 バス停で バスを待ちます。 バスが無い場合は 道で手をあげます。

6 いすに座ります。バスが 走っている ときは 立たないで ください。

7 着いたら お金を払って お降ります。

5 バスに乗ったら 運転する人に降りる 場所を言います。

バス停の 地図を見る



6 役場に行く

えらぶに住む・引っ越しをする・結婚をする・犬を飼う・
いろいろな手続きが役場でできます。

ち なちよう ひと
知名町の人
↓
ち なちよう やく ば
知名町役場





わどまりちよう ひと
和泊町の人
↓
わ どまりちよう やく ば
和泊町役場





住む・引っ越し

ち なちよう
知名町
ちようみんか
町民課




わどまりちよう
和泊町
ちようみんし えんか
町民支援課




てんにゆう てんしゆつ やく ば て つづ ひつ よう
転入・転出は 役場で手続きが 必要です。

マイナンバーカードを作る

ち なちよう
知名町
ちようみんか
町民課



わどまりちよう
和泊町
ちようみんし えんか
町民支援課




マイナンバーカードがあると 手続きが便利です。インターネットで
申し込みをして 役場で 受け取ることができます。

マイナンバーカードを知る



国民健康保険に入る・返す

ち なちよう
知名町
ほけんふくし か
保健福祉課



わどまりちよう
和泊町
ほけんふくし か
保健福祉課



しゃ かい ほ けん はい ひと
社会保険に入っていない人は 国民健康保険に入ります。

ほ けん りよう ほら ひと びよう いん かね やす
保険料を払っている人は 病院のお金が安くなります。


てん しゆつ ほ けん しよう やく ば かえ わす
転出するときは 保険証を 役場に返します。忘れないでください。

離島航空割引カードを作る

ち なちよう
知名町
ちようみんか
町民課



わどまりちよう
和泊町
ちようみんし えんか
町民支援課



えらぶに住む人は 飛行機と船に安く乗れる
離島航空割引カードを 作ることができます。


※ 鹿児島県内限定(住所が
鹿児島県の場所だけ使えます)

結婚する

ち なちよう
知名町
ちようみんか
町民課




わどまりちよう
和泊町
ちようみんし えんか
町民支援課




結婚したら 婚姻届を 役場に出します。

子どもが生まれる・子育てをする

ち なちよう
知名町
ち なちよう ほけん
知名町保健センター




わどまりちよう
和泊町
わどまりちようほけん
和泊町保健センター




赤ちゃんができたなら 母子手帳を作ります。
お母さんと赤ちゃんが病気にならないために
無料で健康診断が 受けられます。

えらぶで子どもを育てるために
大切なことを 聞けます。

ち なちよう
知名町
こそだ し えんか
子育て支援課




わどまりちよう
和泊町
ちようみんし えんか
町民支援課




犬を飼う

ち なちよう
知名町
ほけんふくし か
保健福祉課



わどまりちよう
和泊町
ちようみんし えんか
町民支援課



犬を飼うときは 役場で登録します。必ず 手続きをしてください。

国民年金について聞く

ち なちよう
知名町
ちようみんか
町民課



わどまりちよう
和泊町
ちようみんし えんか
町民支援課



国民年金について知りたいときは 役場で聞きます。

税金について聞く

ち なちよう
知名町
ぜいむ か
税務課



わどまりちよう
和泊町
ぜいむ か
税務課



税金について知りたいときは 役場で聞きます。

7 郵便局に行く

郵便局は ゆうちょ銀行の口座を作る・自分の国へお金や物を送る・住所の変更などができます。



郵便局の口座を作る

いろいろな国のことばで口座の作り方を紹介します。



「国際郵便」で外国へ荷物を送る

下のバーコードから印刷したラベルを持って郵便局へ行きます。



いろいろな国のことばで外国に荷物を送る方法が分かります。



郵便で使う住所を変更する

島に住んだら 郵送物を受け取るために 住所を変更しましょう。新しい住所と在留カードを用意して 郵便局へ行きます。

人が少ないときに行く

2人より多い人数で 口座を作るときは 人が少ないときに行きましょう。

【人が少ないとき】

火曜日から金曜日の10時から11時・14時から15時

※住吉と玉城の郵便局では、口座開設・国際郵便・住所変更ができません。

口座を作るときは 郵便局へ行く前に 「口座を作りたい」と 電話をしましょう。

8 ごみを捨てる

ごみの捨て方は 町によって違います。ルールを覚えましょう。

ごみの捨て方

1 ビンやペットボトルなどは 中を洗います。液体(水やソースなど)は捨ててください。



2 ごみは同じ種類で分けます。住んでいる町の「ごみの分別表」を見て分けてください。



3 決まったごみ袋に入れます。ごみ袋はお店で買うことができます。



4 ごみ袋にあなたの名前を書きます。



5 決まった日にごみを捨てます。ごみの種類で捨てる日が決まっています。決まった曜日・時間・場所に捨てます。



クリーンセンターへ行く



ごみ袋に入らない大きいごみは クリーンセンターへ運んで 捨てます。(有料 ※お金が必要です)



コンポストを使う



コンポストを使って 生ごみを 堆肥にしましょう。



9 台風が来たとき

えらぶは 6~10月頃に台風がきます。
台風はとても危険です。あなたの安全のために大切なことを覚えましょう。



覚えておくこと

避難行動



あなたが避難できる場所を調べておきましょう。

避難所の地図 知名町



台風が来たときにすること

気象庁のウェブサイト

5~3日前くらい 台風の情報を集めます。ニュースを見たり 友達や会社の人に聞きましょう。船が来なくて 食品や荷物が届かなくなる場合があります。飲み物と すぐに食べられる物を準備しましょう。

2~1日前くらい 強い台風が来ると停電することがあります。停電する前に携帯電話を充電して 懐中電灯を準備しましょう。ペットボトルに水を入れて冷凍庫で凍らせると 停電しても冷蔵庫を冷やすことができます。解けた水は飲めるので便利です。

台風が来ると雨がたくさん降ります。雨水が流れるように 外の排水溝(水が流れるみぞ)を掃除しておきましょう。

風が強くなります。風で物が倒れたり飛ばされたりするので 外に置いてある物はロープで結ぶ または家の中に入れましょう。雨戸(窓の外側にある鉄や木の窓)があれば閉めましょう。

当日 安全のために情報を集めて 絶対に外に出ないでください。

台風について知りたいときは 役場で聞きます。



10 虫とカビを防ぐ

えらぶは 暖かいので 一年中 色々な虫が 家に出ます。5~7月は湿気が多くて カビが生えやすいです。

えらぶで家によく出る虫や動物

季節によって出る虫が違います。5~8月の時期に よく出ます。

ヤスデ/ムカデ



とくに5~7月と 10~12月によく出る虫です。薬を家の周りに置くと 少なくなります。

ゴキブリ



食べ物があるところに よく出る虫です。家をいつもきれいにすると 少なくなります。

羽アリ



5~7月に多い虫です。夜によく出ます。窓とカーテンを閉めて 明かりを弱くすると あまり家の中に入ってきません。

カメムシ



5~8月に多い虫で 臭いです。夜によく出ます。窓とカーテンを閉めて 明かりを弱くすると あまり家の中に入ってきません。

クロムシ (ミナマルツチカメムシ)



5~8月に多い虫で 臭いです。夜によく出ます。窓とカーテンを閉めて 明かりを弱くすると あまり家の中に入ってきません。 ※寝ているとき クロムシが 耳に入って病院に行く人が ときどきいます。気をつけてください。

病院の地図



ネズミ



食べ物があるところに よく出る動物です。家をいつもきれいにすると 少なくなります。

虫とネズミを減らす スーパーの地図

虫やネズミを減らす薬は スーパーで買うことができます。



カビ対策 5~7月は 湿気が多いため 洗濯物が乾きにくいので。服や食べ物に カビが生えます。

食べ物や 除湿剤や 除湿機を買う人もいます。



11

スポーツや趣味を楽しむ

しゅ み たの

● 場所 ● 曜日と時間 ● 参加費

和泊バレー同好会

わどまりしょうがっこう たいいくかん
● 和泊小学校の体育館
わどまりちょうわどまり
和泊町和泊918

すいよう きんよう
● 水曜・金曜
20:00~22:00

えん かい さいしよ かげつかん かりよう
● 300円/1回 (最初の1ヶ月間は無料)






スケボー部

わどまりちょうわどまり
● 和泊町和泊175-2

かよう もくよう
● 火曜・木曜
18:30~19:30

えん かげつ
● 3,000円/1ヶ月
(最初の1回は無料)





知名町バスケット連盟

ち なちよう れんめい
● 知名中学校体育館
ち なちようせりかく
知名町瀬利覚2046

かよう きんよう
● 火曜・金曜
20:00~22:00

えん ねん さいしよ かい かりよう
● 5,000円/1年 (最初の1回は無料)





知名町サッカー連盟

ち なちよう れんめい
● 知名中学校グラウンドなど
ち なちようせりかく
知名町瀬利覚536

げつよう
● 月曜
19:00~21:00

えん ねん
● 3,000円/1年





はたの三味線教室

しや み せん きようしつ
● 決まっています。

バーコードから
れんらく
連絡をしてください。

つき
● 月2~3回
18:00~19:00

えん かい
● 500円/1回








沖永良部ギター教室

おきの え ら ぶ きようしつ
● エラブココレクチャールーム
ち なちよう やじゅ
知名町屋者1029-3

かよう
● 火曜
19:00~19:50

えん かい
● 1,000円/1回

和泊町サッカー連盟

わどまりちょう れんめい
● 町民運動広場など
ちやうみんうんどうひろ ば
わどまりちょううちじろ
和泊町内城237

もくよう
● 木曜
19:30~21:30

えん ねん さいしよ かい かりよう
● 5,000円/1年 (最初の1回は無料)





和泊町卓球連盟

わどまりちょう たつぎゅうれんめい
● 和泊町柔剣道場
わどまりちょうわどまり
和泊町和泊528

もくよう とうよう
● 木曜・土曜
20:00~22:00

えん ねん さいしよ かい かりよう
● 3,000円/1年 (最初の1回は無料)





しまあき部

しま べい
● 決まっています。

バーコードから
れんらく
連絡をしてください。

つき
● 月1~2回
10:00~13:00

かりよう
● 無料





沖永良部島自転車同好会

おきの え ら ぶ じま
● 決まっています。

バーコードから
れんらく
連絡を
してください。





舞勇 Beat

ぶ ゆう びーと
● 和泊町研修センター
わどまりちょうけんしゆ
わどまりちょうね おり
和泊町根折1307

きんよう
● 金曜
19:30~20:30

えん ねん さいしよ かい かりよう
● 3,000円/1年 (最初の1回は無料)





ビーチクリーン @沖永良部島

おきの え ら ぶ じま
● 決まっています。

バーコードから
れんらく
連絡を
してください。





島ムニ むんちゃぬ島ムニ保存会

しま しま ほ ぞん かい
● 決まっています。

バーコードから
れんらく
連絡を
してください。





和泊町バドミントン連盟

わどまりちょう れんめい
● ① 和泊小学校体育館
くにかみしょうがっこうたいいくかん
② 国頭小学校体育館

かよう もくよう とうよう
● ① 火曜・木曜・土曜
げつよう すいよう
② 月曜・水曜
20:00~22:00

えん かい
● ① 200円/1回
② 100円/1回 or 500円/1ヶ月 (最初の1回は無料)





元気! わどまりクラブ

げん き
● 太極拳やボクシングなど
たいきょけん
たくさんあります。
バーコードから
れんらく
連絡をください。

えん
● 3,000~6,000円/
1年





ZUMBA family

ずんば ふあみりー
● Eri Fitness
わどまりちょうてでちな
和泊町手々知名726-1

かよう
● 火曜 19:30~20:30
とうよう
土曜 13:30~14:30

えん かい
● 1,300円/1回





えらぶは好きなスポーツや趣味を楽しむ 集まがあります。
行きたいところがあるときは 連絡して 参加してみましょう。
あなたが住む字でも 行事があります。字の 区長さんに 聞いてみましょう。

便利な情報やアプリ

えらぶで役に立つ情報やアプリです。Wi-Fiが使える場所・SIMカードを使う方法・食べられないものを伝える方法などいろいろなものがあります。困ったときに使ってください。

翻訳する・通訳する

Google Translate (Google翻訳)

スマートフォンに 入力したり 話したり カメラで撮ったりしたことばを翻訳できます。



VoiceTra

スマートフォンに 入力したり 話したりしたことばを翻訳できます。



POCKETALK

話したことばを翻訳できます。スマートフォンを持っていない人も使える 専用の通訳機もあります。



無料でWi-Fiを使う

FREESPOT

えらぶで使えるフリーWi-Fiの場所です。



相談する

鹿児島県国際交流協会の外国人総合相談窓口です。20以上の言語で相談できます。



郵便局で使う

郵便局のサービスでよくある質問をまとめたページです。



携帯電話を使う

GTN Mobile

外国人の方でも 携帯電話(SIMカード)が使えるサービスです。



病院で使う

オノマトペシート

病院で使う「ガンガン」や「キリキリ」などの ことばの意味が伝わるシートです。



飲食店で使う

FOODPICTシート

アレルギーや宗教を理由に食べられないものを伝えることができます。



防災で使う

Windy.com

台風 進路 雨雲や雷雨の確認に使えるアプリです。



災害から身を守る! ポスター

やさしい日本語で台風や地震の注意事項が書かれたポスターです。



日本語(外国語)の勉強で使う

TSUNAHIRO

生活で使う日本語を勉強するサイトです。



暮らしの日本語指さし会話帳

生活で使う日本語を勉強する本です。絵を指でさして伝えることができます。



旅の指さし会話帳アプリ「YUBISASHI」

旅行での会話のためのアプリです。生活の中で使える会話もあります。



日本人の方へ

避難所・医療機関・学校などで、外国人の方とのコミュニケーションの助けになるツールです。ぜひお役立てください。

多言語医療問診票

病院などの医療現場で使う問診票です。20以上の言語に対応し、診療科ごとに分かれています。



多言語避難者登録カード

災害時に避難所に来た外国人の方が住所・状況・状態などを書き込めるカードです。



学校からの各種お知らせ文書

学校関係者から、外国人保護者の方にお知らせできる文書テンプレートです。



生活で使う

タイドグラフBI

潮の満ち引きが分かります。海で遊ぶときにおすすめです。



ドラモリ公式アプリ

ドラッグストアモリで使えるアプリです。ポイントカード機能があります。



トクバイ

Aコープなどの広告を見ることができます。



知名町公式LINE

知名町のイベントや制度などが配信されます。



和泊町公式LINE

和泊町のイベントや制度などが配信されます。



えらぶカレンダー

えらぶのイベントや行事などいろいろな情報が配信されます。



知名町に移り住む

知名町に引っ越す人に生活情報を伝えるウェブサイトです。



くらすわどまり

和泊町に引っ越す人に生活情報を伝えるウェブサイトです。



しま おほ 島のことばを覚える

えらぶの
ことば(方言)
を話す

えらぶの方言を「島むに」と言います。
簡単な島むにを覚えて 島の人と仲良くなりましょう。

ありがとうございます	みへでいろどー	こんにちは	をうがみやぶら
私は〇〇です	わぬわ〇〇でいろ	おいしいです	まさんどー
楽しい・面白いです	みじらしゃんどー	わかりました	わかいやぶたん
〇〇に行きたい	〇〇ちいきぶしゃん	ちなちよう 知名町	〇〇ちいちぶしゃん 和泊町

えらぶで
使う
ことば

えらぶの生活で 使うことばを紹介します。
日本人に意味を聞いてみましょう。

えらぶ	知名	和泊	役場	字	区長	公民館		
海	島	離島	大山	越山	台風	停電		
病院	空港	港	島むに	方言	島唄	墓正月	バス	タクシー
海ごみ	ビーチクリーン	クリーンセンター	エコープ	ニシムタ				
徳洲会	世之主	西郷さん	鹿児島	薩摩	沖縄	琉球	奄美群島	

発行 知名町、和泊町、合同会社オトナキ
制作 合同会社オトナキ(進行管理・原稿・撮影)、並木図案(デザイン)、内野 亜美(やさしい日本語サポート)、横山 晶子(島むに監修)、永野 道也(知名町担当)、森 英仁(和泊町担当)
やさしい島生活ガイド 池田 亮、内野 亜美、沖ジョイ、要 秀人、金城 真幸、重村 保、城村 誠、白川 孝志、並木 あゆみ、西田 真弓、根釜 昭一郎、ネルソン水嶋、藤井 一、制作協議会(五十音順、敬称略) 安田 千晶、山田 大地、横山 晶子、吉田 雄輝、渡辺 剛史

取材・掲載にご協力いただいたみなさん(敬称略) 知名町企画振興課・子育て支援課・税務課・町民課・保健福祉課、知名町保健センター、和泊町企画課・生活環境課・税務課・総務課・町民支援課・土木課・保健福祉課、和泊町保健センター、朝戸医院、一般社団法人おきのえらぶ島観光協会、Aコープ知名店、Aコープ和泊店、えらぶ観光タクシー、沖洲タクシー、沖永良部クリーンセンター、沖永良部警察署、沖永良部徳洲会病院、沖永良部バス企業団、鹿児島県沖永良部事務所、国頭タクシー、Snufkins BURGER cafe、ディスカウント山口、ドラッグストアモリ和泊店、名村モータース、谷山モータース、ニシムタFC沖永良部店、マシマロカフェ、美屋ストア、和泊郵便局、サークル・団体のみなさん(和泊町サッカー連盟、和泊町卓球連盟、和泊町バドミントン連盟、和泊バレー同好会、沖永良部ギター教室、沖永良部島自転車同好会、元気!わどまりクラブ、しまあるき部、島ムニわんちゃん島ムニ保存会、スケボー部、ZUMBA family、知名町サッカー連盟、知名町バスケット連盟、はたの三味線教室、ビーチクリーン@沖永良部島、舞勇 Beat)
出版 (五十音順、敬称略) 一般財団法人自治体国際化協会、一般社団法人おきのえらぶ島観光協会、医療×「やさしい日本語」研究会、Windy.SE社、NPO法人インターナショナル、NPO法人国際交流ハーティ港南台&公益財団法人かながわ国際交流財団、沖永良部バス企業団、鹿児島県、株式会社グローバルトラストネットワークス、株式会社ドラッグストアモリ、株式会社ゆうちょ銀行、株式会社ゆびさし、株式会社ロコガイド、氣象庁、Google LLC、公益財団法人鹿児島県国際交流協会、公益財団法人日本ライフセービング協会、国立研究開発法人情報通信研究機構(NICT)、出入国在留管理庁(法務省)、ソースネクスト株式会社、内閣府政策統括官(防災担当)、名古屋市、日本郵便株式会社、B.Creation 株式会社、FREESPORT 協議会、文化庁、文部科学省総合教育政策局 国際教育課 日本語指導係
スペシャルサンクス (五十音順、敬称略) 有川 晶子、今井 カ夫、岩崎 典子、うじじきいれ団、大井 良子、川上 天歌、Gurung Binay、江 龍、田村 隆宗、土井 佳彦、toushirou(QRコード作成くん)、日高 優介、藤原 宗徳、Bernard Cadiogan Jr.、むすびの会、山浦 康寛、誌面にご登場いただいたみなさま

このリーフレットは、一般財団法人自治体国際化協会の助成を受けて作成されました。

